

# Greetings from General Manager

## 微笑二十年 满意在花园

承蒙大家的厚爱,3月20日花园饭店(上海)迎来了开业20周年。我谨代表饭店对大家的支持和关爱表示由衷的感谢。

为了纪念开业20周年,并感谢大家的惠顾,饭店将于年内举行多项活动期待您的光临。

花园饭店(上海)作为观光旅客休闲放松的场所,商务人士互通信息的场所,以及当地客人交流聚会的场所,将一如既往,继续努力,满足大家的期待!



### Twenty Years Filled with Smile and Satisfactory

On March 20, Okura Garden Hotel Shanghai welcomes the 20th anniversary of its opening. We hereby wish to express our appreciation for your long time support and care.

To celebrate the 20th anniversary of the hotel, and also to express our thanks to everyone, a number of events will be held, we look forward to your patronage.

Okura Garden Hotel Shanghai has become an ideal accommodation place for sightseeing guests, a platform for business travelers to exchange information, and a venue for mutual communication among local residents. We will continue our efforts in the future to meet everyone's expectations.

### 笑顔とともに20年、花園より感謝をこめて

オークラガーデンホテル上海は、おかげ様で3月20日に開業20周年を迎えることが出来ました。これもひとえに皆様方の日頃のご愛顧の賜物と、改めて感謝申し上げます。次第でございます。

今年は開業20周年を記念すると共に、また皆様方に感謝の気持ちを表す意味でも、年間を通じて数多くの催し物をホテル内にて行い皆様方のお越しをお待ち申し上げます。

観光客のお客様には安らぎの場を、ビジネスのお客様には情報交換の場を、また地元のお客様には交流の場を提供いたしたく、今後も皆様のご期待に応じていく努力を続けてまいりますので宜しくお願い申し上げます。

原田 肇

总经理・General Manager・総支配人